

# Nachrichten aus dem Schweiz. Unteroffiziersverband = Nouvelles de l'association Suisse des Sous-Officiers

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit  
FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **6 (1930-1931)**

Heft 22

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

moins prise au sérieux, ce qui aurait signifié pour la Suisse l'invasion et la ruine.»

Cette situation pourrait se reproduire dans une nouvelle guerre. Le professeur Förster est convaincu qu'une Suisse désarmée, loin de servir la cause de la paix et celle du désarmement général, encouragerait plutôt les grandes puissances à accroître leurs armements.

### Billet du jour.

Vous savez déjà que certains adversaires de l'armée ont imaginé remplacer le service militaire par le service civil. Nous ne voyons pas très bien nettement la différence!

Ce qui choque ces messieurs, c'est qu'un soldat doive l'obéissance à ses chefs. Un homme, prétendent-ils, ne doit pas s'abaisser à perdre sa responsabilité, son individualité. Voilà, n'est-ce pas, de grands mots! Et puis, il y a la question de l'uniforme: ils sont probablement ennuyés de constater que le plus grand savant est habillé comme le dernier des manœuvres, que le banquier porte la même vareuse... et en même drap que le paysan, que le plus talon rouge des citadins couche dans la paille du cantonnement comme celui qui lui sert de domestique dans la vie privée!... En un mot, l'antimilitariste qui réclame l'égalité pour tous les citoyens ne veut plus de cette égalité dans la vie militaire. C'est de l'incohérence alors??...

Et vous voulez, pauvres utopistes, supprimer l'obéissance? Mais tout n'est qu'obéissance dans la vie: la vie de l'enfant qui est soumis à ses parents et à ses maîtres; la vie du jeune homme qui doit suivre durant son apprentissage les ordres de son chef; la vie entière du citoyen adulte qui s'est donné volontairement des lois et qui doit les suivre sous peine des diverses sanctions que nul n'ignore; tout n'est qu'obéissance, encore une fois! Sans compter que la nature gouverne l'homme avec ses multiples besoins, de la naissance à la mort!.. Vous voulez supprimer l'ordre naturel alors? Pauvres fous!!..

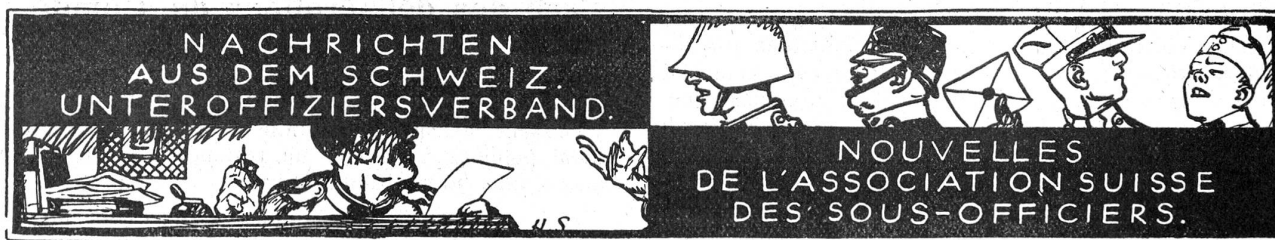
Vous pensez peut-être qu'avec le service civil l'ordre nécessaire à tout ce qui existe n'existera plus? Mais

alors, s'il n'y a plus d'ordre, il y aura du désordre!.. Ce sera du propre! On s'en rend compte chaque jour dans la vie ordinaire; dès qu'un incendie se déclare, dès qu'une inondation ravage un pays, dès qu'un accident ou même une catastrophe survient, l'élément civil de la population, non organisé, perd neuf fois sur dix la tête et on fait appel aux pompiers ou aux soldats dans les cas graves pour lutter contre les éléments déchaînés! Que ferions-nous si les chefs n'avaient point de sous-ordres à faire agir ou si ceux-ci n'avaient point de chefs pour les commander? Quelle belle salade!.. Dans n'importe quel service civil il y a des gens qui obéissent et d'autres qui donnent des ordres! C'est vrai qu'il n'y a pas de question d'uniforme, encore que presque toujours les volontaires s'affublent d'un brassard pour les distinguer du commun des mortels.

Les antimilitaristes disent encore: le service civil ne connaîtra pas les armes! Bien! Alors imaginez un premier cas: ceux qui ne possèdent rien prennent l'idée un beau jour d'aller faire main-basse sur ce qu'ils trouveront chez ceux qui possèdent quelque chose. La police étant impuissante, que ferons-nous pour parer au danger? Rien! Nous en verrons de belles alors; ce sera la destruction de la société, car les possédants s'armeront eux-mêmes à ce moment pour défendre leurs biens!

Dans le cas d'une agression extérieure, que ferez-vous, Messieurs du service civil? Malgré tous les traités, toutes les promesses, si un étranger arrive sans crier gare chez vous; s'il enlève vos femmes, vos biens, comme dans le bon vieux temps des hordes antiques? Que ferez-vous encore une fois? Vous ne nous ferez pas croire que vous laisserez le bataillon allemand, français ou italien libre de semer la terreur dans nos chères campagnes; vous vous défendrez à ce moment. Et vous créerez une armée puisque le service civil aura méconnu les armes! Il sera trop tard!

Croyez-moi! Pendant qu'il en est temps, laissez subsister notre armée!  
D.



Zentralsekretariat: Sihlstraße 43, Zürich - Telefon 57.030  
Briefadresse: Postfach Zürich-Bahnhof. Paketadresse: Sihlstrasse 43, Zürich 1.

## Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes.

### 1. Sitzung, 4./5. Juli 1931 in Baden.

Einer Beschlussfassung des Zentralvorstandes entsprechend, wird das Zentralsekretariat in Zukunft im Zentralorgan über die Sitzungen der Verbandsleitung kurz und sachlich Bericht erstatten.

Entschuldigt abwesend ist an der 1. Sitzung Adj.-Uof. Meyer Robert, Neuenburg. Der Einladung an die beiden ausgetretenen Mitglieder des Zentralausschusses hat Kamerad Feldw. Weber in Zürich Folge geleistet. Der Zentralpräsident begrüsst insbesondere die drei neu in den Zentralvorstand eingetretenen Ka-

meraden Wachtm. Wirz, Arnold, Baden und die beiden Mitarbeiter im Zentralausschuss, Wachtmeister Tanner Hans und Korp. Eggmann, Max von Schaffhausen, die einstimmig gewählt werden.

Die **Schlussprotokolle** des alten Zentralausschusses und Protokolle 1—6 der neuen Verbandsleitung werden genehmigt.

Die **Verteilung der Arbeit** innerhalb des Zentralvorstandes und die **Zuweisung der Sektionen** zur Beaufsichtigung erfolgt auf Grund gegenseitiger kameradschaftlicher Vereinbarung. (Siehe unter «Mitteilungen des Zentralvorstandes» in heutiger Nummer.)

Die dringlich gewordene Frage des Beizuges von **Uebersetzern** deutsch-französisch wird den welschen

Kameraden zum Studium und zur Antragstellung überwiesen.

Als Präsident der **Statutenrevisionskommission** wird Wachtm. Studer, Solothurn, bestimmt. Adj.-Uof. Meyer, Neuenburg, ist als Präsident des technischen Komitees bezeichnet worden. Die Arbeiten sollen unverzüglich an die Hand genommen werden. Bezügliche Aufforderungen an die Sektionen siehe im offiziellen Zirkular des Z.-V.

Längere Zeit wird der Behandlung von Angelegenheiten betr. **Wettkampfdisziplinen** gewidmet. Aus bereits vorliegenden Rapporten über Wettkämpfe ergibt sich, dass die Festsetzung der für die Anerkennungskarte notwendigen Punktzahlen mit Zuverlässigkeit erst am Schluss der Wettkämpfe möglich ist.

**Gesuche** um kurzfristige Terminverlängerungen für die Berichterstattung über Marschwettübungen von drei Sektionen werden bewilligt, wogegen zwei andere aus grundsätzlichen Erwägungen heraus abgewiesen werden müssen. Dem Gesuch einer neu dem Verband beigetretenen Sektion auf Reduktion der Anzahl der Marschwettübungen wird auf Grund der Reglementsbestimmungen entsprochen.

Gemäss Antrag des Kampfgerichtes für **Marschwettübungen** wird auf die zweite Hälfte September eine gemeinsame Sitzung zwischen Kampfgericht und Zentralvorstand in Aussicht genommen.

Das **Merkblatt** für Marschwettübungen unter Verwendung der gebräuchlichsten Signaturen wird in einer Auflage von 3000 Exemplaren in Druck gegeben.

Das Zentralsekretariat wird beauftragt, die Vorbereitung von **Filmvorführungen** im Winter an die Hand zu nehmen. Näheres siehe im Zirkular des Z.V.

Die Vertreter des Zentralvorstandes in der Verlagsgenossenschaft «Schweizer Soldat» werden, nach Verwirklichung einiger Abänderungswünsche im Entwurf, zur Unterzeichnung des neuen Vertrages zwischen Genossenschaft und SUOV bevollmächtigt.

Das Vertragsverhältnis mit dem bisherigen **französischen Redaktor** ist auf den 31. August 1931 aufgelöst worden, da die Anstellung der Redaktoren gemäss dem neuen Vertrag mit der Verlagsgenossenschaft durch letztere erfolgt.

Besondere Aufmerksamkeit wird einigen «Sorgenkindern» unter unseren **Verbänden und Sektionen** gewidmet. Der Zentralausschuss erhält im Interesse der Wertverbesserung unserer Arbeit Vollmacht, den Präsidenten eines Unterverbandes und dreier Sektionen gegenüber energische Schritte zu unternehmen, die im einen oder andern Fall zu freiwilligen oder erzwungenen Demissionen führen dürften.

Mit dem Eidg. Militärdepartement sollen Unterhandlungen angeknüpft werden, um ein starkes Entgegenkommen der Eidg. Kriegsmaterialverwaltung in der Verrechnung von **Instandstellungskosten** für leihweise bezogenes Korpsmaterial zu erreichen.

Mit mehreren, teils neu erstandenen, teils im Werden begriffenen **Sektionen** sollen bezüglich Beitritt zum Verband Verbindungen aufgenommen werden.

Der Zentralvorstand nimmt Kenntnis von einem **bedauerlichen Vorfall** als betrübliche Nebenerscheinung ausserdienstlicher Betätigung, der bis zur höchsten militärischen Stelle seine Kreise zog.

Die hochherzige Schenkung des Urheberrechtes für das **«Handbuch für Unteroffiziere und Soldaten»** durch dessen Verfasser, Feldw. Jules Amez-Droz in Zürich wird offiziell herzlich verdankt. Der Zentralvorstand ist bereit, alles zu tun, um dem Werke starke Verbreitung zu sichern. Verhandlungen mit der Herausgeberfirma sollen unverzüglich aufgenommen werden. Die Broschüre von Herrn Major Jasinski-Bern über **Kartenlesen** liegt gegenwärtig im Druck und kann nächstens an die Sektionen abgegeben werden.

Unter Verschiedenem verdankt der Zentralpräsident Kamerad Adj.Uof. Gfeller das Protokoll über die **Delegiertenversammlung in Neuenburg**, das wenige Wochen nach derselben bereits erstellt war. Er gibt Kenntnis von verschiedenen Delegationen an kantonale Unteroffizierstage und beauftragt den Zentralkassier, in Verbindung mit dem Zentralsekretariat eine angemessene Erhöhung der Mobiliarversicherung vorzunehmen.

Abänderungsanträge zum **Skireglement** von Herrn Major Bühler-Zürich, dem Präsidenten des Kampfgerichtes für die Skitage 1931 in Einsiedeln, werden dem Disziplinchef für Skiübungen zum Studium überwiesen.

Von der **Turnanleitung für das Handgranatenwerfen** von Feldw. Rud. Wehrli in Winterthur soll eine neue deutsche Auflage von 500 Exemplaren erstellt werden.

Die Frage der Förderung des **Bajonettfechtens** in unseren Sektionen wird auf Antrag des Zentralsekretärs zum Studium übernommen.

Der Zentralvorstand wird auch die Frage prüfen, ob sich in Verbindung mit dem auf 1932 in Aussicht genommenen Instruktionkurs für Uebungsleiter in der **Führung der Kampfgruppe** ein Zentralkurs für Handgranatenwerfen durchführen lasse.

Schluss der Verhandlungen, Sonntag, 5. Juli, 12.45. M.

## Extrait des délibérations du Comité central.

(1ère séance, 4—5 juillet 1931 à Baden.)

Suivant décision du Comité central le Secrétariat central publiera à l'avenir un résumé succinct de ses séances dans notre organe officiel.

A la réunion des 4—5 juillet, l'adj. s. off. Meyer, Neuchâtel, s'est fait excuser. Des deux camarades de l'ancien Bureau central à Zurich, seul le sergent-major Weber a répondu à l'invitation d'assister à cette séance. Le président central souhaite la bienvenue aux trois nouveaux membres du Comité central: le sergent Wirz, Arnold, de Baden, et les deux nouveaux camarades du Bureau central, le sergent Tanner, Hans, et le caporal Eggimann, Max, tous deux de Schaffhouse. Ces derniers sont confirmés à l'unanimité dans leurs fonctions.

Le dernier **procès-verbal** de l'ancien Bureau central et les six premiers du nouveau, sont approuvés.

La **répartition des charges** entre les membres du comité et l'**attribution de la surveillance des sections** se fait à la suite d'une entente pleine d'esprit de camaraderie. (Voir sous «Communications du Comité central» dans le présent journal.)

La recherche d'un traducteur allemand-français a été confiée aux camarades romands pour étude et propositions.

Le sergent Studer de Soleure a été nommé président de la **Commission de révision des statuts**. Ce travail doit être entrepris immédiatement. L'adj. s. off. Meyer, Neuchâtel, a été désigné comme président du **comité technique**. Pour les propositions à faire par les sections, voir les Communications officielles du Comité central.

La question du **nombre de points** à fixer dans nos divers concours pour l'**obtention de la mention**, demande une langue discussion. D'après les rapports reçus à ce jour, il résulte que ces chiffres ne pourront être fixés qu'à la fin de l'année. Les mentions ne seront délivrées qu'à ce moment-là.

Cinq sections ont demandé une prolongation de délai pour l'exécution et la remise de rapports **d'exercices de marche**. Trois demandes ont été accordées mais deux ont dû être refusés pour une question de principe. La demande d'une section, entrée dernièrement dans notre Association, de réduire le nombre d'exercices de marche a été admise en application du règlement. Sur proposition du jury des concours ci-dessus, une séance en commun aura lieu dans la seconde quinzaine de septembre entre le dit jury et le comité central.

Le **guide** pour exercices de marche avec indication des abréviations et signatures militaires usuelles, sera imprimé à 3000 exemplaires.

Le secrétariat central est chargé de préparer la **projection de films militaires** au cours de l'hiver prochain. Pour renseignements voir les communications du Comité central.

Les représentants du Comité central au Comité de la Société éditrice du «Soldat suisse», sont autorisés, moyennant quelques modifications au projet présenté, à signer un nouveau contrat pour la fourniture de notre organe officiel.

Le **contrat d'engagement** avec le rédacteur de langue française du «Soldat suisse», M. le 1er lieutenant Dunand, a été résilié pour le 31 août prochain. Cette décision a été prise parce que notre nouveau contrat avec les éditeurs prévoit que ce sont ceux-ci qui engagent les rédacteurs.

**Quelques sections et un groupement** ne donnent pas satisfaction dans leur activité et nécessitent une intervention. Pour le développement de notre Association, le Bureau central reçoit pleins pouvoirs pour agir énergiquement auprès d'un président de groupement et de trois sections, qui devront ou prendre leur tâche à cœur et laisser la place à d'autres.

Des démarches seront entreprises auprès de l'Intendance fédérale du matériel des guerres, pour que celle-ci soit plus raisonnable lors de l'établissement de ses factures concernant la **remise en état** du matériel de corps prêt.

Il sera pris contact avec diverses **sections nouvellement fondées** ou en formation pour les engager à faire partie de notre Association.

Le comité central a pris connaissance avec regret d'un **cas malheureux** qui s'est passé entre membres d'une de nos sections, et qui a été porté à la connaissance de notre plus haute autorité militaire.

Le sergent-major Amez-Droz à Zurich nous a fait don de ses droits sur le «**Guide pour sous-officiers et soldats**» dont il est l'auteur. Il en sera remercié officiellement et chaleureusement. Le Comité central fera tout son possible pour assurer la plus large diffusion à cet

ouvrage. Des pourparlers doivent être entrepris incessamment avec l'éditeur.

La **brochure** de M. le major Jasinski, Berne, sur la **lecture des cartes** est actuellement à l'impression et sera prochainement adressée aux sections.

Le président central remercie l'adj. s. off. Gfeller pour le procès-verbal de l'**Assemblée de délégués à Neuchâtel**, établi très rapidement. Il mentionne que diverses délégations ont représenté le Comité central lors de «Journées cantonales»; il charge le caissier central, en collaboration avec le secrétariat central, d'augmenter notre police d'assurance mobilière.

Les propositions de modifications au **règlement du concours à skis**, présentées par M. le Major Buhler, Zurich, président du jury au concours de 1931 à Einsiedeln, sont transmises pour étude au chef de cette discipline.

La brochure «**Exercices physiques préparatoires pour le lancement de grenades à main**» du sergent-major Rod. Wehrli, Winterthour, édition allemande, est épuisée. Une édition nouvelle de 500 exemplaires sera commandée.

Sur la proposition du secrétariat central, une étude sera faite pour développer l'**escrime à la baïonnette** dans nos sections.

Le comité central examinera également s'il sera possible d'exécuter conjointement avec le cours d'instructeurs pour la **conduite du groupe de combat**, un cours central pour instructeurs de lancement de grenades à main.

Séance levée dimanche 5 juillet à 12.45.

M.

## Mitteilungen des Zentralvorstandes.

### 1. Wahl von Mitgliedern des Zentralausschusses.

Der Zentralvorstand hat anlässlich seiner Sitzung vom 4./5. Juli 1931 in Baden gemäss § 8 des Geschäftsreglementes, auf Vorschlag des Zentralpräsidenten, als Mitglieder des Zentralausschusses einstimmig gewählt:

I.-Korp. Eggimann Max, Schaffhausen, Oberstadt 22, Vizepräsident und Korrespondent;

Kav.-Wachtm. Tanner Hans, Schaffhausen, Grubenstrasse 71, Protokollführer;

### 2. Arbeitsverteilung innerhalb des Zentralvorstandes.

Der Zentralvorstand hat für die Amtsdauer 1931 bis 1934 die Arbeit unter seinen Mitgliedern wie folgt verteilt:

**Verbandsleitung:** Adj.-Uof. Weisshaupt Ernst, Zentralpräsident, Schaffhausen, Zeughaus, Tel. 91.

Korp. Eggimann Max, Vizepräsident und Korrespondent.

Wachtm. Tanner Hans, Protokollführer.

**Zentralsekretariat:** Adj.-Uof. Möckli Ernst, Zürich, Postfach Bahnhof, Tel. 57.030.

**Zentralkassier:** Adj.-Uof. Bolliger Willi, Frauenfeld, Junkholzstrasse 18, Tel. 2.92, Postcheckkonto VIII c 266.

**Jungwehr:** Adj.-Uof. Möckli Ernst, Zürich, Postfach Bahnhof, Tel. 57.030.

**Marschwettübungen:** Adj.-Uof. Gfeller Eduard, Bettlach (Solothurn), Bahnhofstrasse, Tel. 110.

**Pistolenschiessen:** Wachtm. Wirz Arnold, Baden, Wiesenstrasse 17, Tel. Brown-Boveri, intern 4.62.

**Gewehrschiessen:** Feldw. Maridor August, Genf, rue du Stand 42, Tel. 47.215.

**Handgranatenwerfen und Ski:** Wachtm. Magnin Maurice, La Chaux-de-Fonds, Est 8, Tel. Neuenburger Kantonaibank.

**Auszeichnungen:** Feldw. Levrat Pierre, Yverdon, Postfach 21, Tel. 4.08.

**Zentralorgan:** Wachtm. Studer Theodor, Solothurn, Glacisstrasse 404, Tel. 15.50.

**Technisches Komitee:** Adj.-Uof. Meyer Robert, Neuenburg, Evole 54, Tel. 12.22 od. 40.41.

**Statutenrevision:** Wachtm. Studer Theodor, Solothurn, Glacisstrasse 404, Tel. 15.50.

### 3. Zuteilung der Sektionen zur Beaufsichtigung.

Zur Ueberwachung der Arbeit sind die Sektionen den Zentralvorstandsmitgliedern zugeteilt worden wie folgt:

Feldw. Levrat: Aigle, Bex, Montreux, Vevey, Bellinzona.

Feldw. Maridor: Morges, Nyon, Ste. Croix, Vollorbe, Yverdon, Genève.

Wachtm. Magnin: Delémont, Fribourg, La Glâne, La Gruyère, Boudry, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel, Val de Ruz, Val de Travers, Murten.

Adj.-Uof. Meyer: Einsiedeln, Luzern, Nidwalden, Uri, Zug, Emmenbrücke, Hochdorf, Kriens-Horw, Sursee, Willisau.

Adj.-Uof. Gfeller: Bern, Biel, Burgdorf, Grosshöchstetten, Huttwil, Interlaken, Langenthal, Lauffenthal, Lyss-Aarberg, Münsingen, Thun.

Wachtm. Studer: Olten, Solothurn, Schönenwerd, Balsthal, Oberbaselbiet, Basel-Stadt, Gäu, Grenchen.

Wachtm. Wirz: Aarau, Baden, Bremgarten, Brugg, Fricktal, Lenzburg, Suhrental, Zofingen.

Zentralausschuss: Andelfingen, Dübendorf, Glatt- u. Wehntal, Limmattal, Schaffhausen, Winterthur, Zürcher Oberland, Zürichsee linkes Ufer, Zürichsee rechtes Ufer, Zürich-Unteroffiziersgesellschaft aller Waffen, Zürich-Unteroffiziersverein, Chur, Davos, Glarus.

Adj.-Uof. Bolliger: Am Rhein, Amriswil, Frauenfeld, Hinterthurgau, Kreuzlingen, Romanshorn, Weinfelden, Alpstein, Appenzell-Vorderland, Gasterland, Gossau, Herisau, Rorschach, St. Gallen, St. Galler Oberland, Toggenburg, Untertoggenburg, Wil, Rheintal, Seebezirk, Werdenberg.

### 4. Verkehr zwischen Zentralvorstand und Unterverbänden und Sektionen.

Die gesamte Korrespondenz von Unterverbänden und Sektionen an den Zentralvorstand geht nach wie vor ausschliesslich durch das **Zentralsekretariat, Zürich, Postfach Bahnhof**. Ausgenommen bleiben die Korrespondenzen betreffend die Wettkämpfe (Anmeldung von Wettkämpfen, Bestellung von Formularen und Anerkennungskarten, Ablieferung der Wettkampfbereichte, Anfragen betr. Wettkämpfe), die **direkt** an die betreffenden Disziplinchefs zu richten sind.

Der Zentralvorstand.

## Communication du Comité central.

### 1. Nomination des membres du Bureau central.

Au cours de sa séance des 4 et 5 juillet dernier à Baden, le Comité central a, conformément à l'article 8 du règlement organique et sur proposition du président central, nommé à l'unanimité, les camarades suivants, membres du Bureau central:

Caporal Eggimann, Max, Schaffhouse, Oberstadt 22, Vice-président et correspondant.

Sergent- caval. Tanner, Hans, Schaffhouse, Grubenstrasse 71, Secrétaire au procès-verbaux.

### 2. Répartition des charges entre les membres du Comité central.

Pour la période 1931—1934, les membres du Comité central se sont répartis les charges comme suit:

Bureau central: Adj. s. off. Weisshaupt, Ernest, président central, Arsenal, Schaffhouse. Tel. 91.

Caporal Eggimann, Max, vice-président et correspondant.

Sergent Tanner, Hans, secrétaire aux procès-verbaux. Secréariat central: Adj. s. off. Möckli, Ernest, Zurich, case postale 99, Zurich-Gare. Tel. 57.030.

Caissier central: Adj. s. off. Bolliger, Willi, Frauenfeld, Junkholzstrasse 18, Tel. 2.92. Compte chèque postaux VIII/C 266.

Jungwehr: Adj. s. off. Möckli, Ernest, Zurich, Case postale 99, Zurich-Gare, Tel. 57.030.

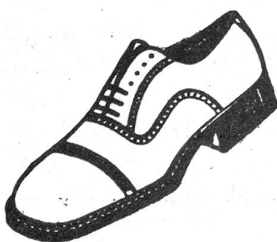
Exercices de marche: Adj. s. off. Gfeller, Edouard, Bettlach (Soleure), Bahnhofstrasse. Tel. 110.

Tir au pistolet: Sergent Wirz, Arnold, Baden, Wiesenstrasse 17, Tel. Brown Boveri, interne 4.62.

Tir au fusil: Sergent-major Maridor, Auguste, vice-président, Genève, rue du Stand 42, Tel. 47.215.

Lancement de grenades: Sergent Magnin, Maurice, La Chaux-de-Fonds, rue de l'Est 8, Tel. Banque cantonale neuchâteloise.

Distinctions: Sergent-major Levrat, Pierre, Yverdon, Case postale 21, Tel. 4.08.



*Löwy Schuhe*  
sind rassig in der Form und bequem

Journal central: Sergent Studer, Théod., Soleure, Glacisstrasse 404. Tel. 15.50.

Comité technique: Adj. s. off. Meyer, Robert, Neuchâtel, Evole 54, Tel. 12.22 ou 40.41.

Commission de revision des statuts: Sergent Studer, Théodore, Soleure, Glacisstrasse 404. Tel. 15.50.

### 3. Répartition des sections pour surveillance.

Afin de suivre le travail des sections, celles-ci ont été réparties comme suit entre les membres du Comité central:

Sergent-major Levrat: Aigle, Bex, Montreux, Vevey, Bellinzone.

Sergent-major Maridor: Morges, Nyon, St. Croix, Vallorbe, Yverdon, Genève.

Sergent Magnin: Delémont, Fribourg, La Glâne, La Gruyère, Boudry, La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Neuchâtel, Val-de-Ruz, Val-de-Travers, Morat.

Adj. s. off. Meyer: Einsiedeln, Lucerne, Nidwald, Obwald, Uri, Zoug, Emmenbrücke, Hochdorf, Kriens-Horw, Sursee, Willisau.

Adj. s. off. Gfeller: Berne, Bienne, Berthoud, Grosshöchstetten, Huttwil, Interlaken, Laufental, Langental, Lyss-Aarberg, Munsingen, Thoune.

Sergent Studer: Olten, Schönenwerd, Balsthal, Oberbaselbiet, Bâle-Ville, Gäu, Granges.

Sergent Wirz: Aarau, Baden, Bremgarten, Brugg, Fricktal, Lenzbourg, Suhrental, Zofingue.

Bureau central: Andelfingen, Dubendorf, Glatt- und Wehntal, Limmattal, Schaffhouse, Winterthour, Oberland zurichois, Zurich lac rive gauche, Zurich lac rive droite, Zurich U. O. G., Zurich U. O. V., Coire, Davos, Glaris.

Adj. s. off. Bolliger: Am Rhein, Amriswil, Frauenfeld, Hinterthurgau, Kreuzlingen, Romanshorn, Weinfelden, Alpstein, Appenzell-Vorderland, Gasterland, Gossau, Hérisau, Rorschach, St. Gall, Oberland St. Gallois, Toggenbourg, Untertoggenbourg, Wil, Rheintal, Seebezirk, Werdenberg.

### 4. Rapports entre le Comité central et les Groupements et Sections.

Toute la correspondance adressé au Comité central par les Groupements et Sections doit être expédiée exclusivement au **Secrétariat central, case postale 99, Zurich-Gare**. Exception est faite toutefois de la correspondance concernant les concours (Inscription pour un concours, commandes de formulaires et mentions, expédition de rapports, et toutes communications concernant les concours) laquelle doit être adressé **directement** au chef de discipline intéressé.

Le Comité central.

### Handgranatenwettbewerb 1931. — Verbandswettbewerb.

Ich erinnere die Verbände und Sektionen daran, dass für 1931 folgende Uebungen vorgesehen sind:

A=Distanzwürfe  
B=Zielwürfe  
D=Mauerziel.

Es sind verschiedene Aenderungen an den für diesen Wettbewerb bisher gebräuchlichen Formularen vorgenommen worden. Neue Formulare für 1931 sind beim Unterzeichneten zu verlangen und an Stelle der bisherigen zu gebrauchen. Bei dieser Gelegenheit erinnere ich, dass alle Sektionen, die einem Verbands angeschlossenen sind, sich durch letzteren einzuschreiben haben. Dies gilt sowohl für den Wettbewerb wie für den Bezug der Drucksachen. Die Resultate und Rapporte sind auch an den Verbandsvorstand zu adressieren.

Nur Einzelsektionen sollen sich direkt an den Disziplinchef wenden.

Alle Resultate des Wettbewerbs müssen genau nachgeprüft, durch die Verbandsvorstände **bis spätestens am 31. Oktober 1931** im Besitze des Unterzeichneten sein. Nach diesem Datum werden keine Resultate mehr klassiert. Diese Bestimmungen gelten auch für Einzelsektionen, welche mir ihre Resultate direkt, nach Nachprüfung durch ihren Sektionsvorstand, zukommen lassen sollen. Alle Wettbewerbskarten müssen vom Grenadier, vom überwachenden Experten und vom Vorstand unterschrieben sein.

Chaux-de-Fonds, den 2. Juli 1931.

#### Zentral-Vorstand,

Der Abgeordnete f. Handgranatenwerfen:  
Art.-Wachtm. **M. Magnin**, Est 8.

### Lancement de grenades 1931. — Concours de l'Association.

Je rappelle aux Groupements et Sections que les exercices pour 1931 sont les suivants:

A = Jets en longueur  
B = Jets sur but  
D = Jets au mur.

Différentes modifications ont été apportées aux formulaires utilisés jusqu'ici pour ce concours. Prière de réclamer au soussigné les nouveaux formulaires pour 1931 et de ne plus employer les anciens. A cette occasion, je confirme que toutes les Sections se rattachant à un Groupement doivent passer par le Comité de celui-ci pour l'inscription du concours, l'obtention de tous les formulaires nécessaires et le renvoi dans les délais des résultats avec rapports.

Seules les Sections isolées ont à s'adresser directement au chef de discipline.

Tous les résultats de concours doivent être en possession du soussigné, soigneusement vérifiés par le Comité des Groupements respectifs, **jusqu'au 31 octobre 1931** tout dernier délai. Passé cette date, les résultats ne seront plus classés. Ce délai s'applique également aux Sections isolées qui doivent me retourner directement leurs résultats, contrôlés par leur Comité.

Toutes les feuilles de concours doivent être signées par le grenadier, le Comité et l'Expert-surveillant.

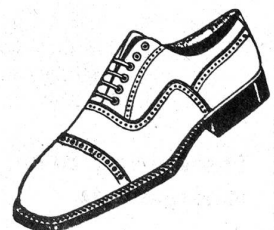
La Chaux-de-Fonds, le 2 juillet 1931.

#### Comité central,

Le délégué à la grenade:  
**Maurice Magnin**, serg.-art., Est 8.

**Inserieren Sie im „Schweizer Soldat“!**

*Löwy Schuhe*  
sie sind dauerhaft und darum preiswert



### Commandes de grenades d'exercice.

Je rappelle aux Comités de Sections que toutes les commandes de grenades à main ne doivent pas être adressées directement à l'Intendance du matériel de Guerre, à Berne, mais par mon entreprise pour être munies du visa du Comité central.

A cette occasion et en suite d'une communication qui m'a été adressée dernièrement par l'Intendance du Matériel de Guerre, je porte à la connaissance des Groupements et Sections qu'il n'est livré **qu'un seul modèle** de grenade. Il n'est par conséquent pas indiqué de demander l'expédition de grenades nouveau modèle ou autres genres comme c'est le cas assez souvent. Afin d'éviter tout malentendu et des frais inutiles je prie les Comités respectifs de vouloir bien tenir compte de ce qui précède pour leurs commandes futures.

**Comité central**, le délégué à la grenade:  
Sergt. M. Magnin, Est 8, La Chaux-de-Fonds.

\* \* \*

### Bestellung von Wurfkörpern für das Handgranatenwerfen.

Ich erinnere die Sektionsvorstände daran, dass sämtliche Bestellungen von Wurfkörpern für das Handgranatenwerfen nicht direkt an die Eidgen. Kriegsmaterialverwaltung in Bern, sondern an den Unterzeichneten zu richten sind, zum Visum durch den Zentralvorstand.

Auf Grund einer kürzlich erfolgten Mitteilung der Eidgen. Kriegsmaterialverwaltung gebe ich bei dieser Gelegenheit den Verbänden und Sektionen bekannt, dass **nur ein einziges Wurfkörpermodell** geliefert wird. Es hat daher keinen Zweck, bei der Bestellung um Wurfkörper neuen oder andern Modells zu ersuchen, wie dies ziemlich oft vorkommt. Um jedes Missverständnis zu vermeiden und unnötige Kosten zu sparen, bitte ich die in Frage stehenden Vorstände, von vorstehendem für die künftigen Bestellungen Kenntnis zu nehmen.

**Zentralvorstand**, der Delegierte für Handgranatenwerfen:  
Wachtm. M. Magnin, Est 8, La Chaux-de-Fonds.

**Section du Val de Travers**. En vue de l'achat d'une bannière nous nous permettrons d'envoyer sous peu aux Sections de l'ASSO un certain nombre de cartes, destinées à créer le fond nécessaire. L'organisation d'une loterie avec la crise actuelle étant rendue trop difficile, nous employons ce moyen

pour ne pas ennuyer nos camarades par des billets coûteux et les prisons de leur réserver bon accueil. **Le Comité.**

**Sektion Traverstal** (Neuenburg). Zwecks Ankauf eines Vereinsbanners gestattet sich die junge Sektion Traverstal in nächster Zeit eine Anzahl Karten für den Fond an die Verbandsvereine zu senden. In Anbetracht der herrschenden Krise ziehen wir vor, unsere Kameraden nicht durch eine Lotterie zu belästigen und hoffen auf guten Empfang bei den Sektionen. **Der Vorstand.**

## Arbeitskalender. Calendrier du travail.

**Zürcher Oberland**. Marschwettübung vom 26. Juli 1931 auf den Speer. Anfahrt bis Weesen, getrennter Aufstieg in vier Gruppen. Der Tagesbefehl geht den Mitgliedern in den nächsten Tagen zu. Kein Kamerad bleibe der interessanten Übung fern. **Der Vorstand.**

**Unteroffiziersverein Baden**. — Sonntag, 26. Juli Distanzschätzen. Besammlung 08.30 beim Schulhausplatz. — Jeden Donnerstag 17.30—20.30 Handgranatenwerfen auf dem Übungsplatz.

### Neuchâtel. — Calendrier de travail.

17 juillet 20.15 h. au Local: Séance du Comité.

18 juillet 20.30 h. au Jardin du Cercle du Musée (en cas de pluie: au Local) Proclamation des résultats du Grand Tir du Cinquantenaire et distribution des prix et primes.

24 juillet 20.30 h. au Local: Séance de la Commission de révision des statuts de la Section de tir.

25 juillet 14—18 h. au Mail: 4me tir obligatoire.

29 juillet 20.30 h. au Local: Séance du Comité de la Journée cantonale.

Lancement des grenades: les mercredis 22 et 29 juillet (19.30—21.00).

Starker Stoffandrang für die Verbandsnachrichten nötigte uns zu einigen Rückstellungen, was wir gütigst zu entschuldigen bitten. **Redaktion.**



Ein nahrhafter Leckerbissen

## Müssen Sie einrücken?

Dann verlangen Sie unsern neuen Marskatalog, der Ihnen viel Interessantes unterbreitet.

**Marsverlag Bern**  
Marktgasse 14



# Elmerz Citro

Alpiner Mineralquell  
& reiner Citronensirup



Elmerz Glarus  
Tafelwasser der Mineral- und Kurquelle Elm.

Ueberall erhältlich!

**Inserieren  
bringt  
Erfolg!**

**Clichés**  
für  
Alle Zwecke  
R. Pesavento  
Zürich 2 Bluntschliesteig 1  
TEL. 36.075